

---

# Chambre des Représentants.

---

SÉANCE DU 13 MAI 1921

---

## Projet de loi

portant dérogation aux articles 153 et 252 du Code électoral en ce qui concerne le renouvellement par moitié de la Chambre des Représentants.

---

## EXPOSÉ DES MOTIFS

---

MESSIEURS,

Aux termes des articles 252 et 153 du Code électoral, qui ne prévoient pas d'exception à la règle qu'ils prescrivent, il appartient au Gouvernement de convoquer, pour le 22 mai, les collèges des électeurs à la Chambre des Représentants dans les provinces de la première série.

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de présenter aux Chambres législatives a pour but de suspendre l'exécution de ces dispositions dont l'application ne cadre pas avec les circonstances actuelles.

En effet, comme les listes électorales dressées conformément à la loi du 26 mars 1921 ne pourront entrer en vigueur que le 1<sup>er</sup> octobre prochain, date fixée par l'arrêté royal pris en exécution de cette loi, toute élection législative à laquelle il serait procédé avant cette date, devrait, aux termes de l'article 2 de la loi du 31 mars 1920, se faire au moyen des listes arrêtées le 25 octobre 1919 en vertu de la loi du 9 mai de la même année.

Or, en votant la loi du 26 mars 1921, rappelée plus haut, les Chambres ont marqué leur intention de voir, sauf circonstances exceptionnelles, les prochaines élections s'effectuer d'après les listes qui seraient mises à jour.

L'achèvement des travaux de la Revision qui, selon toutes les prévisions, coïncidera avec la mise en vigueur des nouvelles listes permettra de procéder aux élections législatives dans le courant du mois d'octobre prochain, en vue de la réunion constitutionnelle des Chambres qui doit avoir lieu le deuxième mardi de novembre 1921.

Le projet ci-joint tend uniquement à dispenser le Gouvernement de l'accomplissement d'une formalité que le Code électoral lui impose.

*Le Premier Ministre,  
Ministre de l'Intérieur,*

II. CARTON DE WIART.

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

---

VERGADERING VAN 13 MEI 1921.

---

## Wetsontwerp

houdende afwijking van artikel 153 en 252 van het Kieswetboek wat betreft de hernieuwing van de helft der Kamer der Volksvertegenwoordigers.

---

## MEMORIE VAN TOELICHTING.

---

MIJNE HEEREN,

Naar luid van artikelen 252 en 153 van het Kieswetboek, welke geen uitzondering voorzien op den door hen voorgeschreven regel, is het de taak van den Gouverneur, in de provinciën der eerste reeks, de colleges der kiezers voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers tegen 22 Mei bijeen te roepen.

Het wetsontwerp dat de Regeering de eer heeft ter wetgevende Kamers voor te dragen, heeft ten doel de tenuitvoerlegging dezer bepalingen, waarvan de toepassing niet meer strookt met de huidige omstandigheden, op te heffen.

Inderdaad, daar de kiezerslijsten, welke overeenkomstig de wet van 26 Maart 1921 werden opgemaakt, enkel in voege kunnen treden op 1<sup>st</sup> Oktober e. k., datum bepaald bij het koninklijk besluit dat ter uitvoering dezer wet genomen werd, zoo zou iedere wetgevende verkiezing, welke voor dezen datum geschiedt, luidens artikel 2 der wet van 31 Maart 1920 moeten gedaan worden door middel van de lijsten, welke krachtens de wet van 9 Mei 1919 op 25 October van hetzelfde jaar werden gesloten.

Welnu, toen de Kamers hoogervermelde wet van 26 Maart 1921 stemden, gaven zij hun inzicht te kennen de aanstaande verkiezingen te zien gebeuren, behoudens buitengewone omstandigheden, volgens de naderhand bijgewerkte lijsten.

Het voltooien van de werkzaamheden der Herziening, welk zeer waarschijnlijk, zal plaats grijpen met het in voege komen der nieuwe lijsten, zal toelaten, in den loop der aanstaande maand October, over te gaan tot de Wetgevende verkiezingen, met het oog op de grondwettelijke vergadering

der Kamers welke den tweeden Dinsdag van November 1921 moet plaats hebben.

Hierbijgaand ontwerp wil enkel de Regeering ontslaan van het vervullen eener plichtpleging, welke het Kieswetboek haar oplegt.

*De Eerste Minister,  
Minister van Binnenlandsche Zaken,*

H. CARTON DE WIART.



## PROJET DE LOI

portant dérogation aux articles 153 et 252 du Code électoral en ce qui concerne le renouvellement par moitié de la Chambre des Représentants.

**Albert,**

**ROI DES BELGES,**

*A tous présents et à venir, Salut.*

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit, sera présenté en Notre Nom par Notre Premier Ministre, Ministre de l'Intérieur, aux Chambres Législatives.

## ARTICLE UNIQUE.

Par dérogation aux articles 153 et 252 du Code électoral, il ne sera pas procédé au mois de mai 1921 au renouvellement par moitié de la Chambre de Représentants.

Donné à Bruxelles le 12 mai 1921

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Premier Ministre,  
Ministre de l'Intérieur,*

## WETSONTWERP

houdende afwijking van artikelen 153 en 252 van het Kieswetboek wat betreft de hernieuwing van de helft der Kamer der Volksvertegenwoordigers.

**Albert,**

**KONING DER BELGEN,**

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.*

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Binnenlandse Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen Naam door Onzen Eersten Minister, Minister van Binnenlandse Zaken ter Wetgevende Kamer voorgedragen worden.

## EENIG ARTIKEL.

Bij afwijking aan artikelen 153 en 252 van het Kieswetboek zal er in de maand Mei 1921 niet overgegaan worden tot de hernieuwing bij helfte van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Gegeven te Brussel den 12 Mei 1921.

Van 's Konings wege :

*De Eerste Minister,  
Minister van Binnenlandsché  
Zaken,*

H. CARTON DE WIART,